



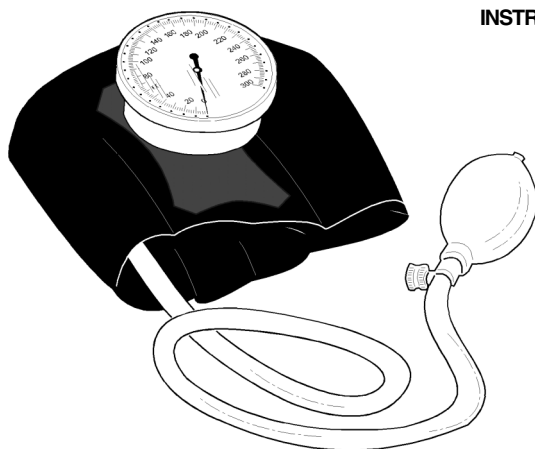
# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**SFIGMOMANOMETRI  
SPHYGMOMANOMETERS  
TENSIOMETRES  
BLUTDRUCKMESSGERÄTE  
ESFIGMOMANOMETROS  
ESFIGMOMANMETROS  
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ**

أجهزة قياس ضغط الدم



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE BOOK  
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN  
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN  
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO  
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

دليل الإستعمال والرعاية

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

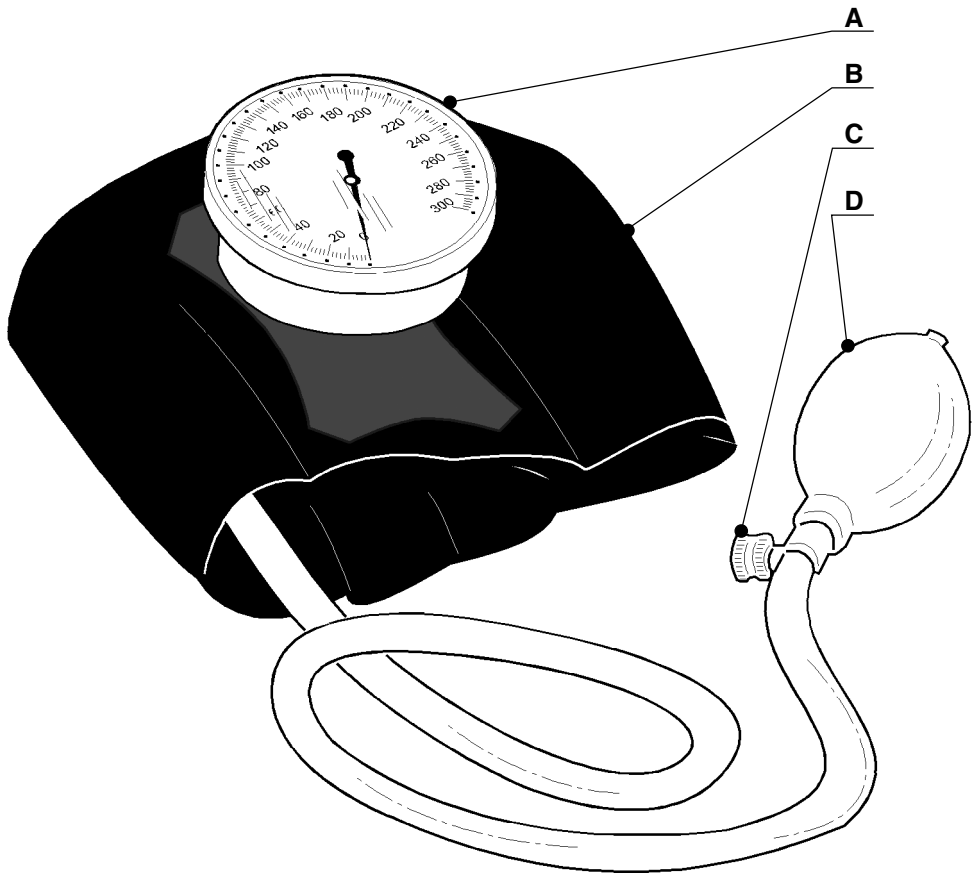
**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.



**CE**  
0051



<p><b>A</b></p> <p>Manometro Indicator Indicateur Zeiger Indicador Indicador δείκτης مقياس ضغط الدم</p>	<p><b>B</b></p> <p>Bracciale Armband Brassard Armdruckmanschette Brazalete Manga περιβραχιονίου لفافة الذراع</p>	<p><b>C</b></p> <p>Vite di sfiatamento Deflation screw Vis d'échappement Stellschraube Tornillo de desahogo Parafuso de resfolegamento βίδα ξεφουσκώματος برغي التنفيس</p>	<p><b>D</b></p> <p>Pera Bulb Poire Gummiball Pera Pera ελαστικού φυσητήρα كمثرى</p>
---	--	--	---

## الميزات

نود أن نشكركم على شراء مقياس ضغط الدم GIMA الدقيق. جميع مقاييس ضغط الدم GIMA مصنوعة من مواد عالية الجودة وتضمن إذا ما تمت المحافظة على فعاليتها الممتازة من خلال معايرة الزمنية المنتظمة، موثوقية ودقة كاملة، حتى بعد سنوات. مجموعة مقاييس ضغط الدم المنتجة من طرفنا في واقع الأمر توفر نفس التأديبات النوعية الاعتيادية سواء أن كانت نماذج خاصة بالمهنيين أو نماذج موجهة للاستعمال المنزلي. مقياس ضغط الدم الذي قمت بشرائه مطابق للنظام الأوروبي 93/42/CEE. في الصفحة الأخيرة من هذا الكتاب تجدون نسخة لتصريح المطابقة.

## الاستعمالات

تجدر الإشارة إلى أن جهاز القياس الذاتي لا ينبغي أن يحل محل زيارات الطبيب المنتظمة، وإنه فقط الطبيب يستطيع أن يحلل نتائج القياس بالضبط.



ضغط الدم الشرياني يتأثر بشكل كبير في الظروف التي يكون موجود بها توتر عصبي أو الارهاق البدني، لذلك ينصح بالقيام بعملية القياس في ظروف من الراحة سواء العقلية أم الجسمانية، بحيث يكون الجسم في وضع جلوسى أو مستوي، وإذا كان الأمر ممكنا فالقيام بعملية القياس في نفس الساعة من اليوم، وبعيدا عن وجبات الطعام. ننصح بعدم التحرك خلال عملية القياس وعدم ارتداء الملابس التي، بضغطها على الذراع، من الممكن أن تقيد الدورة الدموية.

قيمة ضغط الدم تتغير خلال اليوم: تكون منخفضة أكثر في الصباح ومرتفعة أكثر في المساء، أدنى في فصل الصيف وأعلى في فصل الشتاء.

## عملية التركيب

أول عملية يجب القيام بها بعد فتح التغليف، هو الفحص العام للقطع والأجزاء المكونة للجهاز؛ التحقق من أن كافة المكونات الضرورية موجودة وفي حالة ممتازة. وضع لفافة الذراع على الذراع الأيسر العاري 2 - 3 سم فوق الكوع والمحافظة على الساعد بشكل يكون على مستوى القلب.

لفافة ذراع من الفيلكرو: إغلاق لفافة الذراع بواسطة هيئة الإغلاق الخاصة.

إذا لم يتم الذكر بشكل محدد، جميع مقاييس ضغط الدم GIMA مزودة بلفافات أذرعة خاصة للبالغين، ويمكن بموجب الطلب الحصول على لفافات أذرعة خاصة في الأشخاص المهائين من السمنة المفرطة، لفافات فخذية ولفافات أذرعة خاصة بالأطفال، من الصغار جدا وحتى جيل 14 سنة.

وضع سماعة مقياس دقات القلب - من الأفضل إذا كان نموذجنا DUCA على الشريان تحت لفافة الذراع.

## الفعالية

(1) بعد تطبيق لفافة الذراع، المتابعة في النفخ بواسطة الكمثرى إلى حوالي 20 مم زئبقي ما بعد الضغط الانقباضي الفردي، أي حتى الحصول على انسداد الشريان العضدي. (= أعلى قيمة). من المهم جدا أن يكون الشخص الخاضع لعملية القياس جالسا، هادئا ومرتاح، وأن يكون الساعد موجود على مستوى القلب مع الجهة الداخلية موجهة إلى الأعلى.

(2) للتمكن من القيام بعملية قياس ضغط الدم، إدارة برغي التنفيس على الكمثرى وفكه ببطء باتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة.

القيمة المثالية للتنفيس يجب أن تكون نحو 2 - 3 مم زئبقي / ثانية.

رقابة مرئية لسرعة التنفيس: المؤشر يجب أن يتحرك على السلم في نطاق وسرعة من 1 إلى 5، I درجة في الثانية الواحدة.

في النماذج العاملة مع التنفيس التلقائي موجود صمام التنفيس على براءة تحمل شهادة اختراع التي تنظم تلقائيا سرعة التنفيس إلى 2 - 3 مم زئبقي / ثانية. الضغط بساطة على الصمام حتى الوصول إلى درجة الضغط الأولى.

(3) نتيجة لإزالة الضغط تدريجياً يعود الدم للتدفق مرة أخرى في الشريان العضدي، مسبباً نبضة أولى والتي يتم سماعها بوضوح عن طريق سماع مقاييس دقات القلب: الضغط المشار إليه بواسطة الإبرة على جهاز قياس الضغط في اللحظة التي يتم سماع النبضة الأولى بها يتوافق مع الضغط "الانقباضي أو الضغط الأقصى".  
الانقباض = أقصى قيمة من الضغط الانقباضي الذي يحدث عندما ينقبض القلب ويتم دفع الدم في الأوعية الدموية. بالمتابعة بتخفيض قيمة الضغط، النبضات تستمر في الانخفاض حتى تختفي فجأة أو تنخفض بشكل تصبح به غير قابلة للسماع.

الضغط المشار إليه من الإبرة على جهاز قياس ضغط الدم وقت اختفاء النبض يتوافق مع "الضغط الانبساطي أو الضغط الأدنى".

الانبساط = أدنى قيمة للضغط الدموي، ويكون موجود عندما تكون عضلة القلب في مرحلة الانبساط وتعود تمتلئ بالدم.

(4) الآن فتح صمام التنفيس تماماً بحيث يخرج الهواء فوراً من لفافة الذراع. قياس ضغط الدم قد اكتملت الآن.

## الصيانة

### 1. جهاز قياس ضغط الدم والكمثرى

التنظيف: لتنظيف جهاز قياس الضغط والكمثرى عن طريق مسحها بقطعة قماش مرطبة. التعقيم ليس من الضروري، لأن الأقسام لا تلمس بشكل مباشر جسم المريض.

### 2. لفافات الذراع



التنظيف: بعد إزالة "الرئة"، من الممكن مسح البطانات بقطعة قماش مرطبة، أو من الممكن غسلها بالصابون والماء البارد. في حالة تطبيق هذا الأسلوب الثاني، شطف لفافات الذراع بالمياه النظيفة وتركها تجف بالهواء. لفافات الذراع المصنوعة من النايلون لا يمكن كبتها.  
"الرئة" والأنابيب من الممكن مسحها بقطعة قماش قطنية مرطبة.

## شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتج يجب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهراً من تاريخ التوريد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و/أو التبدل مجاناً لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجرة الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة، تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.  
التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل: قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو وإلخ.  
يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالتهنزع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعنوية غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.

**Simbologia / Index of symbols**

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
<b>REF</b>	<p><b>32723 - 32724</b> Codice prodotto <i>Product code</i></p>
<b>LOT</b>	<p>Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i></p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i></p>

<b>CE</b>  <b>0051</b>	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

 FABBRICANTE / MANUFACTURER:  
TE-MA di MOZZARELLI ALBERTO  
Via A. F. Stella, 5  
20125 Milano - ITALIA